

PHILIPS

D 6560 Cassette Sound Mixer System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K. Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

(N) Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens bakside

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English 4

English

Français 13

Français

Español 22

Español

Deutsch 31

Deutsch

Nederlands 40

Nederlands

Italiano 49

Italiano

Português 58

Português

Dansk 67

Dansk

Svenska 76

Svenska

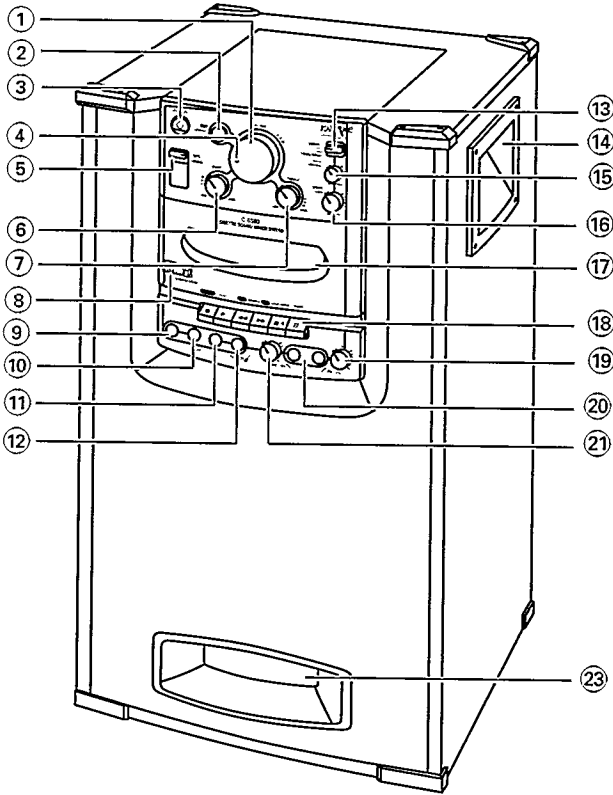
Suomi 85

Suomi

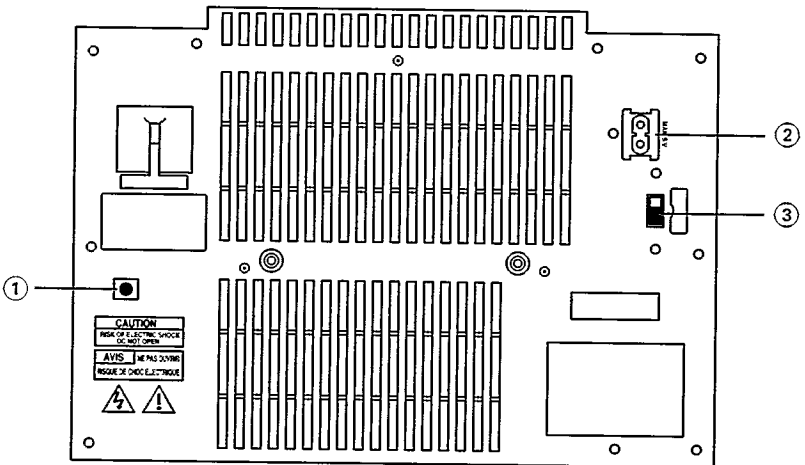
Ελληνικά 94

Ελληνικά

1



2



QUADRO SUPERIORE E INFERIORE

Vedere fig. 1

- ① **VOLUME** - Per la regolazione del livello del volume.
- ② **DBB** - Per una superiore Amplificazione Dinamica dei Bassi
- ③ **POWER** \odot - Per accendere/spegnere l'apparecchio.
- ④ **Indicatore alimentazione** - si accende quando l'apparecchio è inserito.
- ⑤ **CD/TAPE/LINE IN** - per selezionare la fonte sonora.
- ⑥ **BASS** - per la regolazione dei toni bassi (Bassi).
- ⑦ **TREBLE** - per la regolazione dei toni alti (Alti).
- ⑧ **Contatore** per il controllo e per la posizione del passaggio nel nastro.
COUNTER RESET - per riazzerare il contatore.
- ⑨ \odot - prese cuffie.
- ⑩ **LINE OUT** - uscita stereo per un amplificatore esterno, piastra giranastri, ecc.
- ⑪ **LINE IN** - ingresso stereo per il collegamento di una fonte esterna, piastra giranastri, riproduttore CD, ecc.
- ⑫ **GITAR IN** - presa di ingresso per una chitarra elettrica, pianola, sintetizzatore, ecc.
- ⑬ **Modalità KARAOKE** - per selezionare una delle seguenti modalità:
NORMAL - per la riproduzione normale dei nastri.
CH 1/CH 2 - (solo per CD e nastri speciali per karaoke) per selezionare la riproduzione tramite il canale destro o sinistro. È possibile eliminare completamente la pista vocale o musicale durante la riproduzione.
VOCAL FADER - per la soppressione della parte vocale durante la riproduzione in modalità TAPE/LINE IN.

- ⑭ **Gestisci**
- ⑮ **PITCH CONTROL** - per cambiare la chiave musicale durante la riproduzione in modalità TAPE.
- ⑯ **DIGITAL ECHO** - per la regolazione dell'effetto eco del microfono.
- ⑰ **Vano cassetta**
- ⑱ **Tasti REGISTRATORE CASSETTE:**
RECORD \bullet - per iniziare la registrazione.
PLAY \blacktriangleright - per iniziare la riproduzione.
SEARCH:
REV/◀◀ - per il riavvolgimento/ricerca all'indietro rapida del nastro.
CUE/▶▶ - per l'avanzamento/ricerca in avanti rapida del nastro.
STOP•OPEN \blacksquare \blacktriangle - per arrestare il nastro e aprire il porta cassetta.
PAUSE \parallel - per interrompere la registrazione o la riproduzione.
- ⑲ **MIC 1 o 2 VOL** - per regolare il volume del relativo microfono.
- ⑳ **MIC 1 o 2** - ingresso microfono.
- ㉑ **Porta dei Bassi**

QUADRO POSTERIORE

Vedere fig. 2

- ① **Ext. DC** - attacco da 5,5 mm per l'adattatore per la batteria da 12 V della macchina.
- ② **AC MAINS** - presa per il cavo di rete.
- ③ **Selettore Tensione** - per selezionare 120/230 V.

RETE

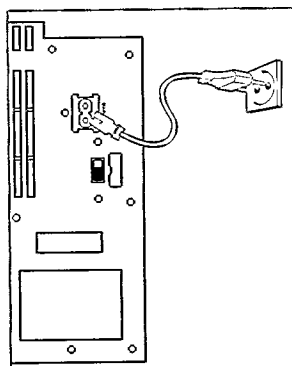
1. Controllare che la tensione di rete indicata nella targhetta (posta sul retro dell'apparecchio) corrisponda alla vostra tensione di rete locale. In caso negativo consultare il vostro rivenditore o l'organizzazione di assistenza.
2. Se il vostro apparecchio è fornito di un selettore di tensione, regolare il selettore in modo che corrisponda alla vostra tensione di rete locale.
3. Collegare il cavo di rete alla presa MAINS e alla presa a parete.
→ L'apparecchio ora è pronto per essere utilizzato.
4. Per interrompere completamente l'alimentazione di rete, estrarre la presa dalla presa a parete.

Note Ambientali: Risparmio Energetico.

Inserimento/disinserimento con POWER

Riportare sempre il pulsante POWER nella posizione di disinserito quando non si intende usare l'apparecchio.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, l'apparecchio stesso è stato provvisto di un circuito di sicurezza incorporato. Di conseguenza il vostro apparecchio può disinserirsi automaticamente in presenza di condizioni estreme. Se si verifica questa situazione, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di utilizzarlo nuovamente.



RETE

Assorbimento alimentazione CA

Apparecchio in **modalità attesa**: 6-7 Watt.

Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa di rete durante la notte, o quando non in uso, in modo da risparmiare energia.

Uso con alimentazione a batteria da 12 V

È necessario l'impiego di un cavo speciale per batteria da macchina reperibile presso vostro rivenditore o centro di assistenza.

- Inserire il cavo prima nella presa Ext. DC nel retro dell'apparecchio e quindi nell'attacco per l'accendisigaro.

(Solamente per batterie di macchina a 12 V con negativo a massa.)

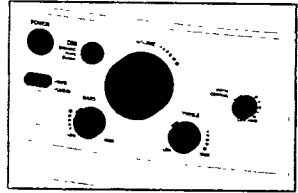
Informazioni di carattere ambientale

Non è stato usato materiale di imballaggio in eccesso. E' stato fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre monomateriali: cartone (scatola), polistirolo espanso (paracolpi) e polietilene (sacchetti, fogli di espanso protettivi).

L'apparecchio è composto di materiali che possono essere riciclati se smontati da una compagnia specializzata. Osservare le norme locali relative all'eliminazione di materiali di imballaggio, batterie scariche ed apparecchiature obsolete.

FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante POWER.
→ L'indicatore di alimentazione dell'apparecchio si illumina.
2. Regolare il selettore TAPE/LINE IN nella posizione desiderata per selezionare la vostra fonte sonora.
3. Regolare il volume usando i comandi VOLUME, TREBLE e BASS o DBB.
4. Solo per la riproduzione di cassettes: Si desidera è possibile anche regolare la chiave musicale tramite il PITCH CONTROL.
5. Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante POWER.
→ L'indicatore di alimentazione posto sull'apparecchio si spegne.




Note sul comando BASS:

- I comandi DBB e BASS sono due funzioni che si escludono a vicenda. Se la funzione DBB è attivata, la funzione dei bassi viene annullata.
- La regolazione del livello dei bassi viene automaticamente ridotta se il volume è regolato ad oltre la metà del valore massimo. Si tratta di un meccanismo di sicurezza incorporato adottato per impedire distorsioni.

CUFFIE

Per cuffie provviste di presa da 6,35 mm.

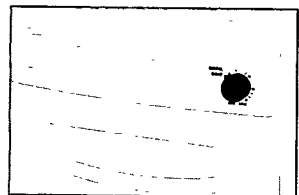
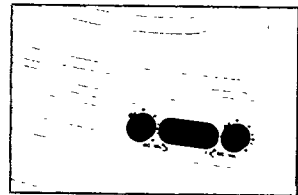
- Quando le cuffie sono inserite nella presa  l'impianto degli altoparlanti viene automaticamente scollegato.



COLLEGAMENTO PER IL MICROFONO (1 x microfono Philips fornito)

Per microfono con presa da 6,25 mm. È possibile riprodurre e anche missare la voce con CD, cassette, una fonte in ingresso linea oppure una chitarra! È anche possibile usare due microfoni per un duetto karaoke oppure per funzioni di missaggio con microfono.

1. Prima di inserire il microfono portare i rispettivi comandi di MIC 1 oppure 2 VOL al volume minimo in modo di evitare la formazione fischio acustico.
2. Collegare il microfono alla presa MIC 1 o MIC 2 e accendere il microfono.
3. Regolare il volume del microfono al livello desiderato tramite i rispettivi comandi MIC 1 o 2 VOL.
4. Se desiderato, regolare il comando ECHO in modo da creare un effetto di risonanza.
 - Impostare ECHO al livello minimo se non si desidera utilizzare l'effetto ECHO.



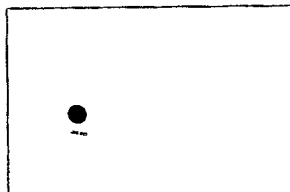
Nota: Quando si usa il microfono, posizionarlo in modo da dirigerlo lontano dall'impianto di altoparlanti in modo da evitare la formazione di fischio.

FUNZIONAMENTO

LINE OUT

Per l'amplificazione o la registrazione di una fonte esterna, es. impianti Hi-Fi mini, ecc. Per il collegamento può essere necessario l'impiego di un cavo di collegamento provvisto di spinotto da 6,35 mm.

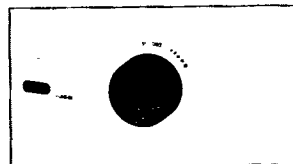
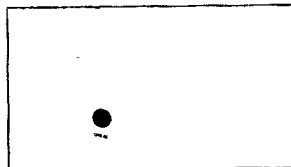
1. Collegare il cavo di collegamento dalla presa LINE OUT dell'apparecchio alla presa LINE IN della fonte esterna.
 - I cavi di collegamento devono essere inseriti fino in fondo nelle prese LINE OUT e LINE IN dei relativi apparecchi.
2. Per la regolazione della vostra fonte esterna collegata, usare il comando del volume posto sulla fonte esterna.



LINE IN

Per l'amplificazione o registrazione di segnali esterni provenienti da un CD, amplificatore, sintonizzatore, registratore, strumento musicale elettrico, ecc. Per il collegamento può essere necessario l'impiego di un cavo di collegamento provvisto di spinotto da 6,35 mm.

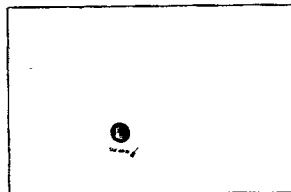
1. Collegare il cavo di collegamento dalla presa LINE IN sull'apparecchio alla presa LINE OUT posta sulla fonte esterna.
 - I cavi di collegamento devono essere inseriti a fondo nelle prese LINE IN e LINE OUT dei relativi apparecchi.
2. Impostare il selettore della fonte su LINE IN sul Mixer Suono.
3. Per regolare il suono della fonte a cui si è collegati, usare i comandi VOLUME, TREBLE e BASS o DBB posti sul Mixer Suono.



GUITAR IN

Per l'amplificazione o la registrazione di segnali provenienti da uno strumento musicale o una chitarra elettrica. Il segnale GUITAR IN può anche essere missato con le fonti TAPE/LINE IN.

- Collegare il cavo di collegamento dallo strumento musicale alla presa GUITAR IN posta sull'apparecchio.
- Regolare il volume tramite i comandi posti sullo strumento musicale.

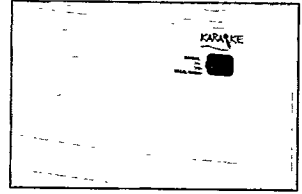


CARATTERISTICHE DELLA MODALITÀ KARAOKE

CH 1 e CH 2

I CD e i nastri speciali del tipo karaoke sono pre registrati in modo da consentire due modalità di riproduzione: la modalità vocale o la modalità strumentale.

- Regolare il selettore modalità karaoke su CH 1 o CH 2 per selezionare la modalità desiderata.



NORMAL

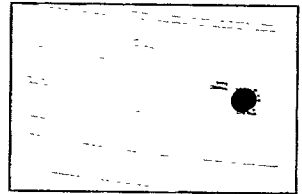
Questa modalità consente di ascoltare la registrazione originale dei CDs/nastro Karaoke senza la selezione del canale.

- Regolare il selettore modalità karaoke su NORMAL:

Fader VOCAL

Questa funzione attenua le voci principali durante la riproduzione e può essere usata in tutte e due le modalità di fonti diverse: TAPE e LINE IN.

- Regolare il selettore modalità karaoke su fader VOCAL.
→ Ora le voci originali saranno appena udibili.



PITCH CONTROL (Riproduzione di una cassetta)

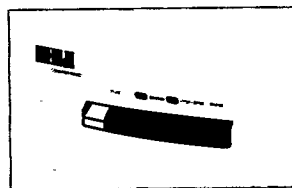
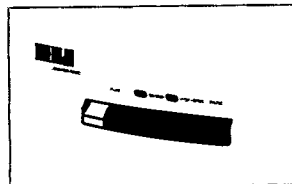
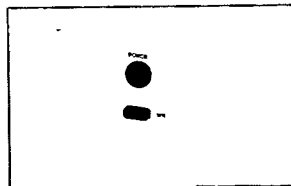
Durante la riproduzione di fonti cassette e LINE IN è possibile usare il PITCH CONTROL per cambiare la chiave musicale in modo da adattarla alla vostra voce.

- Per regolare la chiave del cantante e della musica originale in modo da adattarla alla vostra voce, ruotare il comando in verso orario dalla posizione centrale (00) per una gamma di chiavi più alte (0- +12%).
- Ruotare in verso antiorario se si desidera una chiave più bassa (0- -12%).
- Se non si desidera modificare la chiave originale, regolare il PITCH CONTROL nella posizione centrale.
→ La posizione centrale viene anche indicata da un leggero scatto durante la rotazione del comando.

REGISTRATORE DI CASSETTE

RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA

1. Regolare il selettore TAPE/LINE IN nella posizione TAPE.
2. Premere STOP•OPEN ■ ▲ per aprire il porta cassetta.
3. Inserire una cassetta registrata e chiudere il porta cassetta.
4. Premere PLAY ► e la riproduzione avrà inizio.
5. Regolare il suono tramite i comandi VOLUME, TREBLE e BASS o DBB
6. Per brevi interruzioni premere PAUSE II Premere PAUSE II nuovamente per riprendere la riproduzione.
7. Durante la riproduzione o per effettuare un avvolgimento rapido è possibile osservare il Contatore a 3 cifre per facilitare la ricerca di un passaggio desiderato.
 - Premere l'interruttore COUNTER RESET per riazzere il contatore su 000.
8. Nella posizione di arresto, premere SEARCH ◀◀ o ▶▶ per riavvolgere in modo rapido il nastro nella relativa direzione.
 - Per rivedere/avanzare il nastro, durante la riproduzione premere e tenere premuti i relativi tasti ◀◀ SEARCH ▶▶ per ascoltare la riproduzione del nastro ad alta velocità. Rilasciare il dito dal tasto per ritornare alla riproduzione normale.
9. Per arrestare l'avvolgimento rapido oppure per fermare il nastro, premere STOP•OPEN ■ ▲.
 - I tasti vengono automaticamente rilasciati alla fine del nastro.
 - Assicurarsi sempre che il tasto PLAY ► sia rilasciato quando non si sta usando la piastra giranastri
10. Per spegnere l'apparecchio rilasciare il pulsante POWER.



REGISTRAZIONE DI UNA CASSETTA

Informazioni generali sulla registrazione di cassette

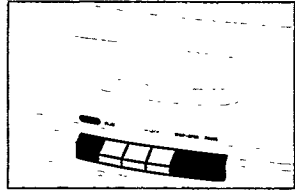
- La registrazione è consentita solamente a condizione di non violare i diritti d'autore o altri diritti di terzi.
- Questa piastra **non** è adatta per la registrazione di cassette del tipo METAL (IEC IV). Per la registrazione usare cassette del tipo NORMAL (IEC I) oppure CHROME (IEC II) sulle quali non sono state rotte le linguette.
- Il livello di registrazione viene regolato automaticamente. La modifica dei comandi PITCH CONTROL VOLUME, BASS, TREBLE o DBB non influenza la registrazione in atto.
- Nessuna registrazione avrà luogo durante i primi 7 secondi, quando la coda di inizio del nastro passa lungo le testine di registrazione.
- Per evitare la cancellazione accidentale di una registrazione, tenere il lato della cassetta da proteggere davanti a voi e rompere la linguetta di sinistra. In questo modo non sarà possibile registrare su questo lato.
- Se non si desidera usare il microfono, GUITAR IN, o LINE IN durante la registrazione, disinserire queste fonti in modo da evitare una interferenza accidentale con la fonte di registrazione.
- Non premere mai i tasti SEARCH ◀◀ o ▶▶ durante la registrazione.

REGISTRATORE DI CASSETTE

Operazioni base per la registrazione

I sei passi seguenti si applicano alla registrazione da tutte le fonti.

1. Selezionare la fonte di suono desiderata per la registrazione (LINE IN).
2. Premere STOP•OPEN ■ ▲ in modo da aprire il porta cassette.
3. Inserire una cassetta vergine nella piastra giranastrì e chiudere il porta cassette.
4. Premere RECORD ● per iniziare la registrazione.
5. Per brevi interruzioni premere PAUSE ■■ Per riprendere la registrazione premere nuovamente PAUSE ■■.
6. Per terminare la registrazione premere STOP•OPEN ■ ▲.

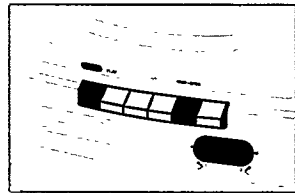


REGISTRAZIONE DI UNA CASSETTA

Registrazione con Mixer Suono, Microfono e Karaoke.

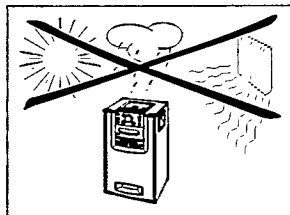
Per chi ha ambizioni musicali, è possibile suonare una chitarra elettrica, utilizzare una fonte su LINE IN, suonare se desiderato, usare le funzioni di PITCH CONTROL e ECHO, e registrare il risultato su nastro.

1. Collegare un microfono alla presa MIC1 o 2, come descritto in Collegamento del Microfono.
2. Selezionare la fonte di suono desiderata per il messaggio (LINE IN).
3. Inserire una cassetta vergine nella piastra giranastrì e chiudere il porta cassette.
4. Premere RECORD ● per iniziare la registrazione.
5. Per terminare la registrazione premere STOP•OPEN ■ ▲.



PRECAUZIONI & MANUTENZIONE GENERALE

- Collocare l'apparecchio su una superficie solida e piana in modo che non possa inclinarsi.
- Non esporre l'apparecchio, i CD, le batterie o le cassette a umidità, pioggia, sabbia, luce solare diretta o in altri luoghi dove possono verificarsi alte temperature, come ad esempio in vicinanza di apparecchi di riscaldamento o in automobili parcheggiate al sole.
- Non coprire l'apparecchio. L'apparecchio produce calore che deve potersi dissipare liberamente, quindi assicurarsi che vi sia ventilazione sufficiente attorno all'apparecchio. È necessario prevedere uno spazio libero di 15 cm.
- Le parti meccaniche del riproduttore CD e della piastra giranastri contengono cuscinetti sigillati e non devono essere oliate o lubrificate.
- Per la pulizia delle parti esterne è sufficiente usare una pelle di camoscio leggermente inumidita con acqua. Non usare prodotti detergenti contenenti alcol, spirito, ammoniaca o abrasivi poiché possono provocare dei danni.
- La copertura in schiuma degli altoparlanti è fissata tramite Velcro ed è completamente rimovibile. Per la pulizia: staccare la schiuma e lavare delicatamente in acqua saponata calda, oppure usare un aspirapolvere per eliminare la polvere.

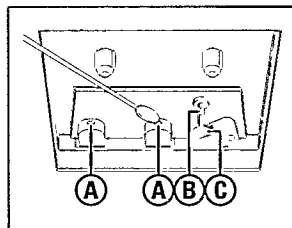


MANUTENZIONE DEL REGISTRATORE

Per assicurare una buona qualità di registrazione e di riproduzione pulire le parti indicate con (A), (B) e (C) ogni 50 ore di funzionamento oppure in media una volta al mese. Usare un batuffolo di cotone leggermente inumidito con alcol o con speciale liquido per la pulizia delle testine.

- Aprire lo sportello delle cassette premendo STOP•OPEN ■▲.
- Premere PLAY ► e pulire i rulli di compressione in gomma (C).
- Premere quindi PAUSE II e pulire le ruote (B) e le testine (A).
- Dopo la pulizia premere STOP•OPEN ■▲.

Nota: La pulizia delle testine (A) può anche essere effettuata facendo girare una cassetta per la pulizia una volta.



Se si verifica un guasto, per prima cosa controllare i punti elencati sotto, prima di portare a riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di porre rimedio ad un problema seguendo queste indicazioni, consultare il vostro rivenditore o il centro di assistenza.

AVVERTIMENTO: Non tentare in alcuna circostanza di riparare da soli questo apparecchio, poiché questa eventualità rende nulla la garanzia.

PROBLEMA

– CAUSA POSSIBILE

- RIMEDIO

L'apparecchio non produce alcun suono/manca l'alimentazione

– Il VOLUME non è stato regolato.

- Regolare il VOLUME.
- Le cuffie sono collegate.
- Scollegare le cuffie.
- Il cavo di rete non è collegato saldamente.
- Collegare il cavo di rete correttamente.
- Collegamento con la batteria della macchina allentato.
- Controllare il collegamento.

Non vi è alcuna reazione al funzionamento di qualsiasi comando

– Scarica elettrostatica.

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e ricollegarlo dopo qualche secondo.

Suono della cassetta di scarsa qualità

– Polvere e sporco sulle testine, sulle ruote o sui rulli di compressione.

- Pulire le testine ecc., vedere Manutenzione.
- Uso di cassette del tipo non compatibile (METAL)
- Usare esclusivamente NORMAL o CHROME per la registrazione.
- Il PITCH CONTROL è stato modificato.
- Riportare il PITCH CONTROL sulla posizione centrale (0).
- Il VOCAL FADER è attivo.
- Riportare l'interruttore di selezione Modalità Karaoke su NORMAL.

Non viene effettuata la registrazione

– Liguetta(e) della cassetta possibilmente rotta(e).

- Applicare un pezzo di nastro adesivo sopra lo spazio creato dalla linguetta mancante.

Presenza di fischio quando si usa il microfono

– Interferenza acustica con l'impianto degli altoparlanti.

- Ridurre MIC 1 o 2 VOL oppure dirigere il microfono lontano dall'impianto degli altoparlanti.

Il microfono non funziona

– Il microfono non è acceso

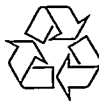
- Accendere il microfono.
- MIC VOL del relativo MIC 1 o 2 non è regolato.
- Aumentare MIC VOL del relativo MIC.

*Questo prodotto rispetta i requisiti per le interferenze radio della Comunità Europea.
La targhetta è posta sul retro dell'apparecchio.*





D 6560 Cassette Sound Mixer System



Meet Philips at the internet:
<http://www.philips.com>